

挪中科技交流协会

Norway-China Association for Science and Technology Exchange

会员管理规则

MEMBERSHIP REGULATIONS

中英文对照版 | Bilingual Chinese-English Edition

Version 2.0

组织机构代码 / Organisation Number	NO 932 512 998
批准机构 / Approved by	执行委员会 / Executive Committee
批准日期 / Approval Date	08.10.2026
生效日期 / Effective Date	08.10.2026

第一章 总则

Chapter I General Provisions

第 1 条 协会简介

Article 1 Introduction

挪中科技交流协会（Norway-China Association for Science and Technology Exchange，简称“NCASTE”）是注册于挪威的非营利性国际组织。

The Norway-China Association for Science and Technology Exchange, abbreviated as “NCASTE”, is a non-profit international organisation registered in Norway.

协会致力于连接中国与挪威的高校、科研机构、企业、金融机构、社会组织及创新创业群体，促进科技创新、产业合作、人才交流与国际项目发展。

NCASTE connects universities, research institutions, enterprises, financial institutions, social organisations, entrepreneurs and innovation communities in China and Norway, and promotes technological innovation, industrial cooperation, talent exchange and international project development.

协会定位为“中挪科技创新与产业合作平台”。

NCASTE is positioned as a platform for Norway-China science, technology and industrial cooperation.

协会重点关注海洋科技、绿色能源、绿色航运与先进造船、智能装备与数字化、海事安全与应急管理以及创新创业等领域。

NCASTE focuses primarily on ocean technology, green energy, green shipping and advanced shipbuilding, intelligent equipment and digitalisation, maritime safety and emergency management, innovation and entrepreneurship.

第 2 条 基本原则

Article 2 Fundamental Principles

协会及会员开展活动应遵循以下原则：

NCASTE and its members shall observe the following principles:

1. 遵守相关国家和地区的法律法规；
1. Compliance with applicable laws and regulations;
2. 坚持非营利、开放合作和互利共赢；
2. Commitment to non-profit operation, open cooperation and mutual benefit;
3. 坚持诚实守信及专业行为；
3. Integrity, good faith and professional conduct;
4. 尊重知识产权、商业秘密和个人信息；
4. Respect for intellectual property rights, confidential business information and personal data;
5. 维护协会的独立性、专业性和社会信誉；
5. Protection of NCASTE's independence, professionalism and reputation;

6. 不得利用协会平台谋取不正当利益。

6. *Prohibition against using the NCASTE platform to obtain improper benefits.*

第二章 会员类别

Chapter II Membership Categories

第 3 条 会员类别

Article 3 Categories of Membership

协会会员分为以下类别：

NCASTE membership is divided into the following categories:

1. 企业及机构会员，包括依法成立的企业、高校、科研机构、金融机构、行业协会、社会组织及其他机构。

1. *Corporate and Institutional Members, including legally established enterprises, universities, research institutions, financial institutions, industry associations, social organisations and other entities.*

2. 个人会员，包括科技、教育、产业、金融、创新创业及国际合作等领域的专业人士。

2. *Individual Members, including professionals working in science, technology, education, industry, finance, innovation, entrepreneurship and international cooperation.*

3. 学生会会员，包括在经认可的高校或其他教育机构正式注册的本科生、硕士研究生和博士研究生。

3. *Student Members, including bachelor's, master's and doctoral students formally enrolled at recognised universities or other educational institutions.*

协会可根据发展需要，由执行委员会决定增设其他会员类别。

The Executive Committee may establish additional membership categories in accordance with the development needs of NCASTE.

第三章 入会申请

Chapter III Membership Application

第 4 条 入会条件

Article 4 Eligibility

申请成为协会会员，应当符合以下基本条件：

An applicant for membership shall meet the following basic requirements:

1. 认同协会宗旨及发展理念；

1. *Support the mission and development principles of NCASTE;*

2. 遵守协会章程及相关管理制度；

2. *Comply with the Articles of Association and applicable NCASTE rules;*

3. 具有良好的信誉和职业道德；

3. *Maintain good standing and professional conduct;*

4. 依法开展相关活动;

4. Conduct its or their activities in accordance with applicable laws;

5. 按规定缴纳会费。

5. Pay the applicable membership fee.

申请学生会员的，应提供有效的在读证明。

An applicant for student membership shall provide valid proof of enrolment.

第 5 条 入会流程

Article 5 Application Procedure

入会申请按照以下程序办理：

Membership applications shall be processed as follows:

1. 提交入会申请及必要资料；

1. Submission of a membership application and required supporting documents;

2. 由秘书处进行初步审核；

2. Preliminary review by the Secretariat;

3. 由执行委员会或其授权机构作出审批决定；

3. Approval by the Executive Committee or its authorised body;

4. 通知申请人审批结果；

4. Notification of the decision to the applicant;

5. 获批申请人缴纳会费；

5. Payment of the applicable membership fee by the approved applicant;

6. 会费到账后，会员资格正式生效。

6. Membership becomes effective upon receipt of the membership fee.

在申请材料齐全的情况下，协会原则上于一至两周内完成审核。需要补充材料或开展合规核查的，审核期限可相应调整。

NCASTE will normally complete its review within one to two weeks after receiving a complete application. The review period may be extended if additional information or compliance checks are required.

协会有权根据申请材料、会员结构、合规要求及协会发展需要，决定批准、暂缓或拒绝申请。

NCASTE reserves the right to approve, defer or reject an application based on the application materials, membership structure, compliance requirements and organisational needs.

第 6 条 会员期限与续会

Article 6 Membership Term and Renewal

会员资格原则上以一个会费年度为周期。会员继续符合入会条件并按期缴纳下一年度会费的，其会员资格予以续延。

Membership is normally valid for one membership year and may be renewed where the member continues to meet the applicable requirements and pays the membership fee for the following year on time.

第四章 会员权利

Chapter IV Rights of Members

第 7 条 基本权利

Article 7 General Rights

会员享有以下基本权利：

Members are entitled to the following general rights:

1. 参加协会组织的论坛、培训、研讨会、考察、访问及交流活动；
1. Participate in forums, training programmes, seminars, study visits, delegations and exchange activities organised by NCASTE;
2. 获取协会发布的活动、项目和合作信息；
2. Receive information concerning NCASTE activities, projects and cooperation opportunities;
3. 对协会工作提出意见、建议及合作提案；
3. Submit comments, recommendations and cooperation proposals;
4. 按规定申请技术、科研、产业、市场及国际资源对接；
4. Apply for access to relevant technological, research, industrial, market and international cooperation resources;
5. 申请加入协会相关专业委员会、工作组或项目组；
5. Apply to participate in relevant committees, working groups or project teams;
6. 在符合条件的情况下，担任活动演讲嘉宾、专家或志愿者；
6. Serve, where appropriate, as a speaker, expert or volunteer at NCASTE activities;
7. 在会员资格有效期内，按规定如实使用协会会员身份；
7. Accurately represent their membership status during the valid membership period;
8. 自愿申请退出协会。
8. Voluntarily withdraw from NCASTE.

第 8 条 企业及机构会员的特别权利

Article 8 Additional Rights of Corporate and Institutional Members

企业及机构会员还可以：

Corporate and institutional members may also:

1. 推荐代表参加协会活动；

1. Nominate representatives to participate in NCASTE activities;

2. 经协会审核同意后，在协会平台展示单位名称、标志及简介；

2. Display their name, logo and organisational profile on NCASTE platforms, subject to prior approval;

3. 申请组织技术交流、商务访问及合作对接活动；

3. Request technical exchanges, business visits and cooperation-matching activities;

4. 提交技术需求、合作需求及创新项目建议；

4. Submit technological needs, cooperation requests and innovation project proposals;

5. 申请参与联合研究、创新孵化及科技成果转化项目；

5. Apply to participate in joint research, innovation incubation and technology commercialisation projects;

6. 申请对接科研机构、产业伙伴及相关创新资源。

6. Apply for introductions to research institutions, industry partners and relevant innovation resources.

具体活动名额、服务范围和项目条件，以相关活动通知或另行签订的项目协议为准。

Participation quotas, service scope and project conditions shall be subject to the relevant activity announcement or a separate project agreement.

第9条 学生会员的特别权利

Article 9 Additional Rights of Student Members

学生会员可以申请参加青年科技、人才培养、学生交流、创新实践及创业活动，并获得相应的信息和资源对接机会。上述权利不构成协会对资金、投资、实习、就业或项目获批的任何保证。

Student members may apply to participate in youth science and technology programmes, talent development, student exchanges, innovation practice and entrepreneurship activities, and may receive relevant information and resource-matching opportunities. These rights do not constitute a guarantee of funding, investment, internships, employment or project approval.

第五章 会员义务

Chapter V Obligations of Members

第10条 基本义务

Article 10 General Obligations

会员应当履行以下义务：

Members shall:

1. 遵守适用法律法规、协会章程及相关管理制度；

1. Comply with applicable laws and regulations, the Articles of Association and relevant NCASTE rules;

2. 按期缴纳会费；

2. Pay membership fees on time;

3. 维护协会的合法权益和社会声誉；

3. Protect the legitimate interests and reputation of NCASTE;

4. 如实提供并及时更新会员信息；

4. Provide accurate membership information and keep it updated;

5. 尊重其他会员及合作伙伴；

5. Treat other members and cooperation partners with respect;

6. 遵守保密、知识产权、个人信息保护及利益冲突管理要求；

6. Comply with confidentiality, intellectual property rights, personal data protection and conflict-of-interest requirements;

7. 不得利用协会名称、标志、平台或资源从事违法违规活动；

7. Not use the NCASTE name, logo, platform or resources for unlawful or non-compliant activities;

8. 不得以协会名义作出未经授权的承诺。

8. Not make unauthorised commitments on behalf of NCASTE.

第 11 条 名称和标志的使用

Article 11 Use of Name and Logo

会员可以在会员资格有效期内如实说明其会员身份，但不得暗示协会对其产品、服务、技术、机构或项目作出认证、担保、认可或推荐。

Members may accurately state their membership status during the valid membership period. Membership shall not be presented as certification, endorsement, guarantee, approval or recommendation by NCASTE of any product, service, technology, organisation or project.

未经协会事先书面授权，任何会员不得设立或声称设立协会的分会、代表处、办事机构或项目中心；不得以协会名义签署协议、发表声明、作出承诺、募资、收费或开展商业宣传；不得制作可能被误认为由协会正式发布的证书、牌匾、证明或宣传材料；亦不得从事其他可能使第三方误认为其有权代表协会的活动。

Without prior written authorisation from NCASTE, no member may establish or claim to establish any NCASTE branch, representative office, operational office or project centre; sign agreements, issue statements, make commitments, raise funds, charge fees or conduct commercial promotion on behalf of NCASTE; produce certificates, plaques, confirmations or promotional materials that may reasonably be mistaken for official NCASTE materials; or conduct any other activity that may cause a third party to believe that the member is authorised to represent NCASTE.

第六章 会费

Chapter VI Membership Fees

第 12 条 会费标准

Article 12 Fee Schedule

企业及机构会员年费原则上按照员工规模确定：

Annual fees for corporate and institutional members are normally determined by number of employees:

单位规模 / Organisation size	年费 / Annual fee
5 名员工及以下 / Up to 5 employees	300 欧元 / EUR 300
6 至 50 名员工 / 6 to 50 employees	500 欧元 / EUR 500
51 至 200 名员工 / 51 to 200 employees	750 欧元 / EUR 750
200 名员工以上 / More than 200 employees	1,000 欧元 / EUR 1,000

个人会员年费为 50 欧元；学生会员年费为 25 欧元。高校、科研机构、非营利组织、初创企业及其他特殊类型机构的会费，可由执行委员会根据具体情况予以调整或减免。

The annual fee is EUR 50 for an individual member and EUR 25 for a student member. The Executive Committee may adjust or waive the membership fee for universities, research institutions, non-profit organisations, start-ups and other special categories of entities.

第 13 条 会费管理

Article 13 Management of Membership Fees

会费主要用于会员服务、协会日常运营、国际交流及会员活动、信息平台建设和维护，以及符合协会宗旨的公益性项目和其他活动。

Membership fees shall primarily be used for membership services, NCASTE's administrative and operational costs, international exchanges and membership activities, development and maintenance of information platforms, and public-interest projects and other activities consistent with the mission of NCASTE.

协会按照非营利原则管理和使用会费，不向会员分配协会收入或剩余财产。除重复收费、申请未获批准或执行委员会认可的特殊情况外，已缴纳的会费原则上不予退还。会费标准的调整由执行委员会审议批准，并提前向会员公布。

NCASTE shall manage and use membership fees on a non-profit basis. Its income or surplus assets shall not be distributed to members. Membership fees are generally non-refundable, except in cases of duplicate payment, rejection of an application or other exceptional circumstances approved by the Executive Committee. Any adjustment to the fee schedule shall be approved by the Executive Committee and communicated to members in advance.

第七章 项目与资源对接

Chapter VII Projects and Resource Matching

第 14 条 项目申请

Article 14 Project Requests

会员可以向协会提交以下需求或建议：

Members may submit the following requests or proposals to NCASTE:

1. 技术需求或技术瓶颈；

1. Technological needs or technical challenges;

2. 科研合作需求；

2. Research cooperation needs;

3. 市场拓展及合作伙伴需求；

3. Market development or partner-matching needs;

4. 创新创业项目；

4. Innovation or entrepreneurship projects;

5. 投融资交流与合作需求；

5. Requests for investment and financing exchanges or cooperation;

6. 人才培养和国际交流需求。

6. Talent development and international exchange needs.

协会可根据自身资源和实际条件，为有关需求提供信息交流、专家联络、资源匹配及合作对接服务。

Subject to its available resources and actual capacity, NCASTE may provide information exchange, expert introductions, resource matching and cooperation facilitation.

第 15 条 非承诺原则与责任限制

Article 15 No Guarantee and Limitation of Responsibility

协会仅作为交流、合作、信息共享和资源对接平台，不从事依法需要特别许可或授权的金融、投资、法律或其他专业服务。协会不提供投资顾问、法律顾问、税务顾问或财务顾问服务。

NCASTE acts solely as a platform for communication, cooperation, information sharing and resource matching. It does not provide financial, investment, legal or other professional services that require a specific licence or authorisation. NCASTE does not provide investment, legal, tax or financial advisory services.

协会不向会员承诺获得投资、贷款或其他融资，获得政府、机构或企业支持，达成商业、投资、技术或其他合作，获得项目批准，实现预期技术效果或商业收益，或者获得实习、就业或其他机会。

NCASTE does not guarantee that a member will obtain investment, loans or other financing; support from government bodies, institutions or enterprises; commercial, investment, technological or other cooperation; project approval; expected technological results or commercial returns; or internships, employment or other opportunities.

会员应自行开展必要的法律、技术、财务、税务及商业尽职调查，并独立作出决定和承担有关责任。

Members shall conduct their own legal, technical, financial, tax and commercial due diligence, make independent decisions and assume responsibility for those decisions.

会员之间以及会员与第三方之间形成的任何合同、协议、投资、贸易安排、技术合作或其他法律关系，均由相关当事方自行承担。在适用法律允许的最大范围内，协会不对该等关系或其结果承担责任。

Any contract, agreement, investment, trade arrangement, technology cooperation or other legal relationship entered into between members or between a member and a third party shall be the sole responsibility of the parties involved. To the fullest extent permitted by applicable law, NCASTE shall not be responsible for such relationship or its outcome.

第八章 挪中科技发展基金会

Chapter VIII Norway-China Science and Technology Development Foundation

第 16 条 基金会说明

Article 16 Foundation Status

协会正在研究和推动设立挪中科技发展基金会（Norway-China Science and Technology Development Foundation，简称“NCSTDF”）。

NCASTE is studying and promoting the establishment of the Norway-China Science and Technology Development Foundation, abbreviated as “NCSTDF”.

拟设基金会将重点关注青年科技人才、创新创业项目、科技成果转化及中挪国际合作项目。

The proposed foundation is intended to focus on young science and technology talent, innovation and entrepreneurship projects, technology transfer and commercialisation, and Norway-China international cooperation projects.

NCSTDF 目前仍处于筹备阶段，尚未正式开展资金募集、投资管理或项目资助业务。在基金会依法正式成立并具备相应运作条件前，协会和任何会员均不得以 NCSTDF 名义作出募资、投资、融资、资助或其他承诺。

NCSTDF is currently under preparation and has not commenced fundraising, investment management or project-funding activities. Until NCSTDF has been legally established and is authorised to operate, neither NCASTE nor any member may make fundraising, investment, financing, funding or other commitments in the name of NCSTDF.

基金会正式成立后，其治理、资金募集、项目评审、投资资助及风险管理应按照其独立章程和管理制度执行。

Following its formal establishment, the governance, fundraising, project evaluation, investment, funding and risk management of NCSTDF shall be governed by its own articles and management rules.

第九章 保密、知识产权与利益冲突

Chapter IX Confidentiality, Intellectual Property Rights and Conflicts of Interest

第 17 条 保密义务

Article 17 Confidentiality

会员对通过协会活动、项目对接或合作交流获得的未公开商业信息、技术资料、项目计划、投资信息及其他依法或依约应当保密的信息承担保密义务。未经信息权利人书面同意，会员不得向第三方披露有关信息或将其用于约定目的以外的用途。

Members shall keep confidential any non-public commercial information, technical materials, project plans, investment information and other information that is confidential by law or agreement and that is obtained through NCASTE activities, project matching or cooperation exchanges. Without the written consent of the information owner, a member shall not disclose such information to a third party or use it for any purpose other than the agreed purpose.

依法必须披露的，会员应在法律允许的范围内及时通知有关信息权利人。

Where disclosure is legally required, the member shall, to the extent permitted by law, promptly notify the relevant information owner.

第 18 条 知识产权

Article 18 Intellectual Property Rights

会员在加入协会前已经拥有的知识产权，仍归原权利人所有。会员共同开展项目所形成的知识产权，由项目参与方通过书面协议另行约定。

Intellectual property rights owned by a member before joining NCASTE shall remain the property of the original owner. Intellectual property rights created through a joint project shall be governed by a separate written agreement between the project participants.

协会不因提供交流、组织或资源对接服务而当然取得有关知识产权。会员提交技术方案、研究成果或项目资料时，应确保其有权提供有关内容，且不侵犯任何第三方的合法权益。

NCASTE does not automatically acquire any intellectual property rights solely by providing exchange, organisational or resource-matching services. A member submitting a technical proposal, research result or project material shall ensure that it has the right to provide such content and that the submission does not infringe the rights of any third party.

第 19 条 利益冲突

Article 19 Conflicts of Interest

会员、委员会成员及项目参与人员存在可能影响其独立、客观判断的财务、职业、个人或组织利益时，应及时向协会申报。

Members, committee members and project participants shall promptly disclose any financial, professional, personal or organisational interest that may affect their independent and objective judgement.

协会可根据具体情况，要求有关人员进行信息披露、回避决策或退出相关项目。

Depending on the circumstances, NCASTE may require the person concerned to make an appropriate disclosure, refrain from participating in a decision or withdraw from the relevant project.

第十章 会员行为及资格管理

Chapter X Member Conduct and Membership Status

第 20 条 禁止行为

Article 20 Prohibited Conduct

会员不得：

Members shall not:

1. 提交虚假、重大遗漏或误导性信息；

1. Submit false, materially incomplete or misleading information;

2. 侵犯知识产权、商业秘密或个人信息权益；

2. Infringe intellectual property rights, commercial confidentiality or personal data rights;

3. 利用协会平台从事欺诈、非法募资、传销或其他违法活动；

3. Use the NCASTE platform for fraud, unlawful fundraising, pyramid selling or other unlawful activities;

4. 冒用协会名义开展未经授权的活动；

4. Conduct unauthorised activities in the name of NCASTE;

5. 对其他会员实施骚扰、歧视或严重不当行为；

5. Engage in harassment, discrimination or serious misconduct towards other members;

6. 严重损害协会或其他会员的合法权益和声誉。

6. Seriously damage the legitimate interests or reputation of NCASTE or another member.

第 21 条 自愿退会

Article 21 Voluntary Withdrawal

会员可以书面申请退出协会。退会生效后，会员应停止使用协会会员身份，并妥善处理尚未完成的项目、费用、文件及资料。

A member may withdraw from NCASTE by submitting written notice. Following withdrawal, the former member shall cease using NCASTE membership status and properly address any outstanding projects, payments, documents and materials.

保密、知识产权、责任承担及其他依其性质应持续有效的义务，不因退会而终止。

Confidentiality, intellectual property rights, liability and other obligations that by their nature are intended to survive shall remain effective after withdrawal.

第 22 条 资格暂停或取消

Article 22 Suspension or Termination of Membership

会员有下列情形之一的，协会可以暂停或取消其会员资格：

NCASTE may suspend or terminate membership where the member:

1. 未按期缴纳会费；

1. Fails to pay the membership fee on time;

2. 提供虚假、重大遗漏或误导性资料；

2. Provides false, materially incomplete or misleading information;

3. 违反适用法律法规；

3. Violates applicable laws or regulations;

4. 严重违反协会章程或相关管理制度；

4. Seriously breaches the Articles of Association or relevant NCASTE rules;

5. 侵犯知识产权、商业秘密或个人信息权益；

5. Infringes intellectual property rights, commercial confidentiality or personal data rights;

6. 从事欺诈、非法募资或其他违法活动；

6. Engages in fraud, unlawful fundraising or other unlawful activities;

7. 严重损害协会的合法权益或社会声誉。

7. Seriously damages the legitimate interests or reputation of NCASTE.

在作出取消会员资格的决定前，协会原则上应给予有关会员说明情况的合理机会。存在紧急法律、合规或声誉风险的，协会可以立即暂停其会员资格。会员资格被暂停期间，会员不得使用协会会员身份或享受相关会员权益。

Before terminating a membership, NCASTE shall normally provide the member with a reasonable opportunity to respond. Where there is an urgent legal, compliance or reputational risk, NCASTE may immediately suspend the membership. During a suspension, the member shall not use its membership status or exercise the relevant membership rights.

会员资格被取消后，会员不得继续使用协会名称、标志、会员身份或相关证明。

Following termination, the former member shall cease using the NCASTE name, logo, membership status and any related membership documentation.

第十一章 附则

Chapter XI Supplementary Provisions

第 23 条 个人信息保护

Article 23 Personal Data Protection

协会仅在会员管理、活动组织、项目联络及履行适用法律义务所需范围内收集和处理会员信息，并按照适用的数据保护法规及协会隐私政策处理有关个人信息。

NCASTE shall collect and process membership information only to the extent necessary for membership administration, activity organisation, project communication and compliance with applicable legal obligations, and shall process personal data in accordance with applicable data protection laws and its privacy policy.

第 24 条 解释与修订

Article 24 Interpretation and Amendment

本规则由挪中科技交流协会执行委员会负责解释和修订。修订后的规则经执行委员会批准并公布后生效。

These Regulations shall be interpreted and amended by the Executive Committee of NCASTE. Any amendment shall take effect after approval by the Executive Committee and publication by NCASTE.

第 25 条 语言版本

Article 25 Language Versions

本规则以中文和英文发布。协会可根据需要制作挪威文版本。如中文和英文版本存在不一致或理解差异，由执行委员会确定正式解释，但适用法律的强制性规定另有要求的除外。

These Regulations are issued in Chinese and English. A Norwegian version may be prepared where required. In the event of any inconsistency or difference in interpretation between the Chinese and English versions, the Executive Committee shall determine the official interpretation, unless otherwise required by mandatory applicable law.

第 26 条 生效

Article 26 Entry into Force

本规则经挪中科技交流协会执行委员会审议通过后，自公布之日起生效，并取代此前发布的会员规则。

These Regulations shall take effect upon approval by the Executive Committee and publication by NCASTE, and shall replace all previously published membership rules.

批准与发布 | Approval and Publication

协会 / Association	挪中科技交流协会 / Norway-China Association for Science and Technology Exchange
组织机构代码 / Organisation Number	NO 932 512 998
注册地址 / Registered Address	Birkelundsbakken 1A, 5231 Bergen, Norway
电子邮箱 / Email	info@ncaste.com
会长签字 / Signature of President	
协会印章 / NCASTE Seal	